



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/1076*
7 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 28 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст письма министра иностранных дел Республики Ирак Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 26 декабря 1996 года на Ваше имя по вопросу о покушении на жизнь сына президента Ирака г-на Удая Саддама Хусейна, ответственность за которое несет партия "Аль-Да'ва", базирующаяся в Иране и получающая поддержку от этой страны.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

* Переиздано по техническим причинам.

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 26 декабря 1996 года
на имя Генерального секретаря

Хотел бы сообщить Вам о том, что 12 декабря 1996 года было совершено покушение на жизнь председателя Иракского олимпийского комитета и сына президента Республики Ирак г-на Удая Саддама Хусейна. Кроме того, привлекаю Ваше внимание к интервью военного руководителя партии "Аль-Да'ва" Али Багдади, которое транслировалось по радио Великобритании утром 15 декабря 1996 года и в ходе которого он от имени своей партии взял ответственность за это покушение и указал, что оно готовилось на протяжении более четырех месяцев.

Общеизвестно, что партия "Аль-Да'ва" базируется в Иране и что правительство этой страны оказывает ей помощь в совершении террористических актов за границей, что представляет собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года и в соответствии с которой "каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия [...] в террористических актах в другом государстве или от потворствования организационной деятельности в пределах своей территории, направленной на совершение таких актов, в том случае, когда [они] связаны с угрозой силой или ее применением". Этот принцип провозглашен также в Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма, принятой Генеральной Ассамблеей в 1994 году.

Правительство Республики Ирак, выразив решительный протест правительству Ирана и возложив на него ответственность за предоставление убежища и поддержки вышеупомянутой партии "Аль-Да'ва", просит Вас обратиться к правительству Ирана, настоятельно призвав его выдать преступников, с тем чтобы их можно было предать суду и подвергнуть наказанию. В качестве альтернативы Иран сам мог бы привлечь их к судебной ответственности в соответствии с нормами международного права, касающимися террористической деятельности.

Хотел бы отметить, что министерство иностранных дел Ирака направило посольству Ирана в Багдаде еще одно письмо – копия которого прилагается, – касающееся террористического акта, о котором идет речь в настоящем письме.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма среди членов Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак

Добавление

Вербальная нота министерства иностранных дел Ирака от 28 декабря 1996 года,
адресованная посольству Исламской Республики Иран в Багдаде

Министерство иностранных дел Республики Ирак свидетельствует свое уважение посольству Исламской Республики Иран в Багдаде и имеет честь сослаться на ужасное преступление, совершенное в Багдаде 12 декабря 1996 года, а именно – покушение на жизнь председателя Иракского олимпийского комитета и сына президента Республики Ирак г-на Удая Саддама Хусейна, и на переданное по радио Великобритании утром 15 декабря 1996 года интервью военного руководителя партии "Аль-Да'ва" Али Багхади, в ходе которого он от имени своей партии взял ответственность за это покушение, заявив, что оно готовилось на протяжении более четырех месяцев.

Общеизвестно, что партия "Аль-Да'ва" базируется в Иране и что правительство этой страны оказывает ей помощь в совершении террористических актов за границей, что представляет собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года и в соответствии с которой "каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия [...] в террористических актах в другом государстве или от потворствования организационной деятельности в пределах своей территории, направленной на совершение таких актов, в том случае, когда [они] связаны с угрозой силой или ее применением". Этот принцип провозглашен также в Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма, принятой Генеральной Ассамблеей в 1994 году.

Министерство иностранных дел Республики Ирак выражает решительный протест в связи с тем, что правительство Ирана предоставляет убежище и оказывает поддержку вышеупомянутой партии "Аль-Да'ва", и просит его выдать лиц, совершивших это террористическое преступление, с тем чтобы их можно было предать суду и подвергнуть наказанию. В качестве альтернативы Иран сам мог бы привлечь их к ответственности в соответствии с нормами международного права, касающимися террористической деятельности. Если Исламская Республика Иран не будет следовать этому курсу, что является единственным способом выполнить свои международные обязательства, она будет нести всю международную ответственность.

Надеясь на то, что мусульмане объединят свои силы в интересах истины и справедливости и поднимут знамя Всевышнего перед лицом угнетения и тирании, министерство иностранных дел Республики Ирак пользуется настоящим случаем, чтобы заверить посольство Исламской Республики Иран в Багдаде в своем весьма высоком уважении.
